

## Allelu! Kindergarten Lesson Schedule Bilingual – 2020-2021

SEPTEMBER / OCTOBER SEPTIEMBRE / OCTUBRE	Lesson 1: God Is Our Father Lección 1: Dios es nuestro Padre	<b>Unit 1: Who is God?</b> <b>Lesson Goal and Key Points:</b> The children will identify God as Father and discuss how He has created the world and provides for us; God is our heavenly Father; God never stops loving us.	<b>Unidad 1: ¿Quién es Dios?</b> <b>Objetivo de la lección:</b> El niño identificará a Dios como Padre y comentará cómo Él creó el mundo y nos da todo; Dios es nuestro Padre celestial; Dios nunca deja de amarnos.
SEPTEMBER / OCTOBER SEPTIEMBRE / OCTUBRE	Lesson 2: Jesus Is Our Friend Lección 2: Jesús es nuestro amigo	<b>Lesson Goal and Key Points:</b> The children will express understanding of Jesus as a friend who wants to know us; Jesus is God the Son; Jesus wants to know us and be our friend.	<b>Objetivo de la lección:</b> Los niños expresarán la comprensión de Jesús como Hijo de Dios que quiere conocernos y ser nuestro amigo.
SEPTEMBER / OCTOBER SEPTIEMBRE / OCTUBRE	Lesson 3: The Holy Spirit Helps Us Lección 3: El Espíritu Santo nos ayuda	<b>Lesson Goal and Key Points:</b> The Holy Spirit will be introduced as the Person of God who lives with us and helps us to do what God asks us to do; the Holy Spirit is the Third Person of the Holy Trinity; God the Spirit lives in us and helps us to do what God asks.	<b>Objetivo de la lección:</b> Se presentará al Espíritu Santo como la Tercera Persona de la Santísima Trinidad. Los niños reconocerán que Dios Espíritu Santo vive con nosotros y nos ayuda a hacer lo que Dios nos pide.
SEPTEMBER / OCTOBER SEPTIEMBRE / OCTUBRE	Lesson 4: God Talks to Us Lección 4: Dios nos habla	<b>Lesson Goal and Key Points:</b> The children will discover that God speaks to us, especially in Scripture, but also through other people, his creation, and in our own hearts; the Gospels are at the heart of Scripture because Jesus is their center; God speaks to us in other ways also, through the Church, in the things he made, through those who care for us and in our hearts.	<b>Objetivo de la lección:</b> El niño descubrirá que Dios nos habla, especialmente en la Escritura; los evangelios son el corazón de la Escritura porque Jesús es el centro. También nos habla, a través de otras personas, de la Iglesia, de las cosas que Él creó, y nuestro propio corazón.
SEPTEMBER / OCTOBER SEPTIEMBRE / OCTUBRE	Lesson 5: We Pray to God Lección 5: Rezamos a Dios	<b>Lesson Goal and Key Points:</b> This lesson will explore various ways to talk to God through traditional and spontaneous prayers and nonverbal prayer; we can talk to God through prayer; God hears us when we pray.	<b>Objetivo de la lección:</b> En esta lección exploraremos diversas maneras de hablar con Dios, ya sea a través de oraciones tradicionales y espontáneas y la oración no verbal; podemos hablar con Dios a través de la oración; Dios nos escucha cuando oramos.
SEPTEMBER / OCTOBER SEPTIEMBRE / OCTUBRE	Lesson 6: God Protects Us Lección 6: Dios nos protege	<b>Unit 2: Jesus Loves Me: Lesson Goal and Key Points:</b> This lesson will help the children understand how to compare themselves to the sheep described in John's Gospel and recognize Jesus as the Good Shepherd; God protect us; God gives us what we need.	<b>Unidad 2: Jesús me ama: Objetivo de la lección:</b> En esta lección se explica a los niños cómo compararse con las ovejas descritas en el Evangelio de Juan y cómo reconocer a Jesús como el Buen Pastor; que Dios nos protege; Dios nos da lo que necesitamos.
SEPTEMBER / OCTOBER SEPTIEMBRE / OCTUBRE	Lesson 7: Jesus Tells Stories Lección 7: Jesús cuenta relatos	<b>Lesson Goal and Key Points:</b> This lesson will look at some of the parables of Jesus and will encourage the children to think of their favorite stories and what can be learned from them; Jesus taught the people using stories called <i>parables</i> ; parables are stories about everyday things that help us learn something about God.	<b>Objetivo de la lección:</b> Esta lección presentará algunas de las parábolas de Jesús y alentará a los niños a pensar en sus relatos favoritos y lo que pueden aprender de ellos; Jesús enseñaba a las personas por medio de relatos llamados parábolas, que son cuentos acerca de situaciones cotidianas que ayudan a entender las acciones de Dios.
NOVEMBER / NOVIEMBRE	Lesson 20: We Celebrate with the Saints Lección 20: Celebramos con los Santos <b>Unit 5: Beginnings and Endings</b> <b>Unidad 5: Comienzos y fines</b>	<b>Unit 5: Beginnings and Endings: Lesson Goal and Key Points:</b> The children will learn that saints are members of the Christian family who have lived before us and given us good examples to follow; all those united to God in Heaven are saints; the Church proclaims some of them as canonized saints; all the saints pray for us.	<b>Unidad 5: Comienzos y fines: Objetivo de la lección:</b> Los niños aprenderán que los santos son miembros de las familias cristianas que vivieron antes que nosotros y nos dejaron buenos ejemplos que seguir; todas las personas unidas a Dios en el Cielo son santos; algunos se conocen como santos canonizados; todos los santos oran por nosotros.
	SATURDAY / SABADO	SOLEMNITY OF ALL SAINTS	SOLEMNIDAD DE TODOS LOS SANTOS

## Allelu! Kindergarten Lesson Schedule Bilingual – 2020-2021

NOVEMBER / NOVIEMBRE	<b>Lesson 8: Listening to Jesus</b> <b>Lección 8: Escuchamos a Jesús</b>	<b>Goal and Key Points: Lesson 8:</b> This lesson will help children better understand the importance of listening to Jesus and doing what he says; when the wedding feast ran out of wine, Jesus' Mother Mary told the people to listen to Jesus and do what he said.	<b>Objetivo de la lección:</b> Esta lección ayudará a los niños a comprender mejor la importancia de escuchar a Jesús y hacer lo que Él les diga, siguiendo el relato de cuando se acabó el vino en la boda. Nosotros también debemos escuchar a Jesús y hacer lo que él nos diga.
NOVEMBER / NOVIEMBRE	<b>Lesson 19: Seasons of the Church</b> <b>Lección 19: Tiempos de la Iglesia</b>	<b>Lesson 19:</b> This lesson will focus on the seasons of the Liturgical year and to identify these seasons through the major celebrations of our Church calendar and the liturgical colors used.	<b>Lección 19:</b> Esta lección se centrará en los tiempos del año litúrgico y ayudará a los niños identificar estos tiempos a través de las principales celebraciones de la Iglesia y los colores utilizados. Así como en la naturaleza hay estaciones que ocurren en distintos tiempos del año, también hay tiempos en la Iglesia que ocurren en diferentes momentos del año; La Iglesia usa colores para marcar los tiempos del año eclesiástico.
NOVEMBER / NOVIEMBRE	<b>Lesson 19: Seasons of the Church (cont'd)</b> <b>Lección 19: Tiempos de la Iglesia</b> <b>Focus on Advent – Adviento</b> <b>Additional materials will be given out by the FF office for Advent – Sun. Nov. 8 &amp; 15, 2020</b>	<b>Lesson 19:</b> This lesson will focus on the seasons of the Liturgical year and to identify these seasons through the major celebrations of our Church calendar and the liturgical colors used.	<b>Lección 19:</b> Esta lección se centrará en los tiempos del año litúrgico y ayudará a los niños identificar estos tiempos a través de las principales celebraciones de la Iglesia y los colores utilizados. Así como en la naturaleza hay estaciones que ocurren en distintos tiempos del año, también hay tiempos en la Iglesia que ocurren en diferentes momentos del año; La Iglesia usa colores para marcar los tiempos del año eclesiástico.
		<b>CHRIST THE KING</b> <b>ADVENT BEGINS – SUN. NOV. 29</b>	<b>DOMINGO DE CRISTO REY</b> <b>ADVIENTO – 29 DE NOVIEMBRE</b>
DECEMBER / DICIEMBRE	<b>Lesson 21: Getting Ready for Jesus</b> <b>Lección 21: Nos preparamos para Jesús</b> Novena for Our Lady of Guadalupe begins Dec. 3 and ends Dec. 12. Novena a la Virgen de Guadalupe comienza 3 de diciembre y termina el 12 de diciembre.	<b>Lesson Goal and Key Points:</b> Using the message of John the Baptist, the children will explore the concept of preparing for the coming of Jesus Christ; John the Baptist taught people and told them to get ready for Jesus; we should make ourselves ready to hear Jesus – in Mass, at home, and in the world.	<b>Objetivo de la lección:</b> Los niños analizarán el concepto de prepararse para la llegada de Jesucristo según el mensaje que Juan Bautista enseñó a las personas; debemos prepararnos para escuchar a Jesús en la Misa, en la casa y en el mundo.
	<b>TUESDAY / MARTES</b> <b>SATURDAY / SABADO</b>	<b>IMMACULATE CONCEPTION</b> <b>FEAST OF OUR LADY OF GUADALUPE</b>	<b>INMACULADA CONCEPCION</b> <b>FIESTA DE LA VIRGEN DE GUADALUPE</b>
DECEMBER / DICIEMBRE	<b>Lesson 22: All Creation Welcomes Jesus</b> <b>Lección 22: Toda la creación recibe a Jesús</b>	<b>Lesson Goal and Key Points:</b> This is another sign that God expects us to care for his creatures and all Creation. The children will learn that all creation welcomed Jesus at his birth. They will also learn that we must love and respect all of God's Creation; we celebrate Jesus' birth at Christmas; Jesus was born in a stable where animals lived.	<b>Objetivo de la lección:</b> El niño aprenderá que toda la Creación recibe a Jesús en su nacimiento; que tenemos que amar y respetar a toda la creación de Dios; en Navidad celebramos el nacimiento de Jesús, que nació en un establo donde vivían animales, señal de que Dios nos pide cuidar de sus criaturas y de toda la Creación.
	<b>DECEMBER 25 / 25 DE DICIEMBRE</b> <b>JANUARY 1, 2021 / 1 DE ENERO, 2021</b> <b>JANUARY 3, 2021 / 3 DE ENERO, 2021</b>	<b>CHRISTMAS – HOLY DAY OF OBLIGATION</b> <b>MARY, MOTHER OF GOD - HOLY DAY OF OBLIGATION</b> <b>EPIPHANY OF THE LORD</b>	<b>NAVIDAD – DIA DE PRECEPTO</b> <b>MARÍA, MADRE DE DIOS – DIA DE PRECEPTO</b> <b>EPIFANIA DEL SENOR</b>
DECEMBER / DICIEMBRE	<b>Lesson 23: Gifts for Baby Jesus</b> <b>Lección 23: Regalos para el Niño Jesús</b>	<b>Lesson Goal and Key Points:</b> This lesson will help the children become better acquainted with the Nativity story (with particular focus on the visitation of the Magi) and will introduce the idea that Jesus came for all humankind; the Magi came from far away to bring gifts for Baby Jesus; Jesus came for all people.	<b>Objetivo de la lección:</b> Esta lección ayudará a los niños a familiarizarse con el relato de la Natividad (prestando particular atención a la visita de los Reyes Magos) y presentará la idea de que Jesús vino para toda la humanidad; los Reyes Magos vinieron de muy lejos para llevar regalos al Niño Jesús; Jesús vino por todas las personas.

## Allelu! Kindergarten Lesson Schedule Bilingual – 2020-2021

<b>JANUARY / ENERO</b>	<b>Lesson 9: Welcome to God's Family</b> <b>Lección 9: ¡Bienvenido a la familia de Dios!</b> <b>Unit 3: I Am Catholic / Unidad 3: Soy católico</b>	<b>Lesson Goal and Key Points:</b> Baptism will be presented as a welcoming to God's family, the Church. The children will identify several signs used in Baptism, especially the pouring of water; when we are baptized, we become part of God's family, the Church; a baptismal candle, special oil call Sacred Chrism, a white garment, and especially the pouring of water are all things we see when someone is baptized.	<b>Objetivo de la lección:</b> El Bautismo se presentará como una bienvenida a la Iglesia, que es la familia de Dios. Los niños identificarán varios signos que se usan en el Bautismo como una vela bautismal, un óleo especial llamado Santo Crisma, una vestidura blanca y, en especial, vemos que se derrama agua sobre la persona.
<b>JANUARY / ENERO</b>	<b>Lesson 10: My Parish</b> <b>Lección 10: Mi parroquia</b>	<b>Lesson Goal and Key Points:</b> The children will have an opportunity to learn about their own parish community; my parish is my neighborhood family of Catholics; the pastor is one priest who is the leader of the parish.	<b>Objetivo de la lección:</b> Los niños tendrán la oportunidad de aprender sobre su comunidad parroquial; mi parroquia es la gran familia católica del vecindario; el párroco es el sacerdote que lidera la parroquia.
<b>JANUARY / ENERO</b>	<b>Lesson 11: Special Leaders in the Church</b> <b>Lección 11: Los líderes especiales de la Iglesia</b>	<b>Lesson Goal and Key Points:</b> To help the children understand that the Pope is the earthly leader of our universal Church and the bishop leads the parishes in his local diocese; the Catholic Church exists all over the world; the Pope, the bishops, and the pastor are special leaders in the Church.	<b>Objetivo de la lección:</b> Ayudar a los niños a comprender que el Papa es el líder terrenal de nuestra Iglesia universal y el obispo es el líder de las parroquias de su diócesis local; la Iglesia Católica está presente en el mundo entero; El Papa, los obispos y los párrocos son líderes especiales de la Iglesia.
<b>FEBRUARY / FEBRERO</b>	<b>Lesson 12: What Happens at Mass?</b> <b>Lección 12: ¿Qué pasa en la Misa?</b>	<b>Lesson Goal and Key Points:</b> The two main parts of the Mass will be discussed, with attention to the things we see and hear in Mass; in the Mass, we gather together to worship God; the Mass has two main parts: The Liturgy of the Word and the Liturgy of the Eucharist.	<b>Objetivo de la lección:</b> Se comentarán las dos partes principales de la Misa, la Liturgia de la Palabra y la Liturgia Eucarística, con especial atención en las cosas que vemos y escuchamos; nos reunimos para adorar a Dios.
		<b>PRESIDENTS DAY (WEEKEND)</b> <b>PARISH OFFICES CLOSED – MON. FEB. 15, 2021</b>	<b>DIA DE PRESIDENTES</b> <b>OFICINAS PARROQUIALES CERRADAS -LUNES, 15 DE FEBRERO</b>
<b>FEBRUARY / FEBRERO</b>	<b>Lesson 13: Family Celebrations</b> <b>Lección 13: Celebraciones en familia</b>	<b>Lesson Goal and Key Points:</b> The lesson will explore ways we celebrate as family – in the home and as a parish; families celebrate special times; Sacraments are the family celebrations of the Church.	<b>Objetivo de la lección:</b> En esta lección analizaremos las formas en que celebramos como familia en la casa y como parroquia; los sacramentos son las celebraciones familiares de nuestra Iglesia.
		<b>ASH WEDNESDAY - FEBRUARY 17, 2021</b>	<b>MIÉRCOLES DE CENIZA - 17 DE FEBRERO, 2021</b>
<b>FEBRUARY / FEBRERO</b>	<b>Lesson 14: We Pray, "Glory to God"</b> <b>Lección 14: Oramos: ¡Gloria a Dios!</b>	<b>Unit 3: I am Catholic Lesson Goal and Key Points:</b> This lesson will focus on giving praise to God and will relate this to the angels' song of praise, which we sing at Mass; praising God means telling how wonderful he is; we praise God in the Mass when we sing "Glory to God."	<b>Unidad 3: Soy católico Objetivo de la lección:</b> La lección se centra en la alabanza a Dios y relaciona esto con la canción de alabanza de los ángeles que cantamos en la Misa; Identificarán que alabar a Dios significa decir lo maravilloso que Él es y que alabamos a Dios en la Misa cuando cantamos "Gloria a Dios".
<b>FEBRUARY / FEBRERO</b> <b>MARCH / MARZO</b>	<b>Lesson 15: Everyone Has Rules</b> <b>Lección 15: Todos tenemos reglas</b>  <b>Lesson 16: God Blesses Us</b> <b>Lección 16: Dios nos bendice</b>	<b>Unit 4: God's Rules Lesson Goal and Key Points:</b> God gave us rules to follow so that we might examine our actions and live in peace and with love for God and our neighbors; everyone has rules they must follow; God gives us rules so we can be safe and happy. <b>Lesson 16:</b> The children will understand what the words <i>blessed</i> and <i>blessing</i> mean. They will learn how to be a blessing to others, and how to receive a blessing; Jesus taught about times when we are especially blessed by God; the lesson about blessings that Jesus taught on the mountain is called the Beatitudes.	<b>Unidad 4: Las reglas de Dios Objetivo de la lección:</b> Los niños reconocerán que Dios nos dio reglas para que las siguiéramos, pudiéramos examinar nuestras acciones, y así vivir en paz y con amor a Dios y al prójimo; todos tenemos reglas que debemos seguir; Dios nos da reglas para que estemos seguros y seamos felices. <b>Lección 16:</b> Los niños comprenderán el significado de la palabra bendecido y bendición. Aprenderán cómo ser una bendición para los demás, cómo recibir una bendición y sobre los momentos en que somos especialmente bendecidos por Dios; la lección sobre las bendiciones que Jesús enseñó en la montaña se llaman Bienaventuranzas.

## Allelu! Kindergarten Lesson Schedule Bilingual – 2020-2021

<p><b>MARCH / MARZO</b></p>	<p><b>Lesson 17: Showing Kindness</b> <b>Lección 17: Seamos bondadosos</b></p> <p><b>Lesson 18: God Forgives</b> <b>Lección 18: Dios nos perdona</b></p>	<p><b>Unit 4: God’s Rules Lesson Goal and Key Points:</b> Being kind means reaching out to other people when they need us. This lesson will encourage the children to explore concrete ways to be kind; we should be kind to others in the things we say and do; we should look for ways to help those in need. <b>Lesson 18:</b> God forgives us when we do wrong, and will help us to do better. This lesson will explore the concept of forgiveness and how God’s great love for us makes us want to please him even more; God forgives us when we do wrong things; God will help us to do better if we ask for his help.</p>	<p><b>Unidad 4: Las reglas de Dios - Objetivo de la lección:</b> Ser bondadoso significa acercarse a los demás cuando nos necesitan. En esta lección, se alentará a los niños a que analicen maneras concretas de ser bondadosos; debemos ser amables con los demás en las cosas que decimos y hacemos; debemos buscar maneras de ayudar a quienes lo necesiten. <b>Lección 18:</b> Dios nos perdona cuando nos equivocamos y nos ayuda a mejorar. En esta lección se explorará el concepto del perdón y cómo el gran amor de Dios por nosotros nos hace querer agradecerlo aún más; Dios nos perdona cuando nos equivocamos; Dios nos ayuda a mejorar si se lo pedimos.</p>
<p><b>MARCH / MARZO</b></p>	<p><b>Lesson 24: Jesus is Welcomed</b> <b>Lección 24: La bienvenida de Jesús</b></p> <p><b>Lesson 25: Jesus Dies</b> <b>Lección 25: La muerte de Jesús</b></p>	<p><b>Lesson Goal and Key Points:</b> The story of Palm Sunday will be discussed and acted out by the children; Jesus was welcomed as he entered the city of Jerusalem; the people called out, “Hosanna!” to Jesus; we sing this in Mass on Palm Sunday. <b>Lesson Goal and Key Points: Lesson 25:</b> This lesson will introduce the children to the Passion story; some people did not understand who Jesus was. They hurt and killed him. This was not the end of the story – Jesus told his friends that death would not win.</p>	<p><b>Objetivo de la lección:</b> Los niños comentaran y representaran el relato del Domingo de Ramos; a Jesús le dieron la bienvenida cuando entro en la ciudad de Jerusalén; la gente le gritaba a Jesús: “¡Hosanna!” Hoy nosotros cantamos esto en la Misa. <b>Objetivo de la lección: lección 25:</b> En esta lección se les presentará a los niños el relato de la Pasión; algunas personas no entendieron quién era Jesús. Lo lastimaron y lo mataron; Ésta no fue el final de la historia: Jesús había dicho a sus amigos que la muerte no vencería.</p>
	<p><b>PARISH OFFICES CLOSED</b> <b>OFICINAS PARROQUIALES CERRADAS</b></p>	<p><b>HOLY WEEK &amp; EASTER</b> <b>THURSDAY, APRIL 1 – MONDAY, APRIL 5, 2021</b></p>	<p><b>SEMANA SANTA Y DOMINGO DE RESURRECCIÓN</b> <b>JUEVES, 1 DE ABRIL – LUNES, 5 DE ABRIL DE 2021</b></p>
<p><b>APRIL / ABRIL</b></p>	<p><b>Lesson 26: Jesus Is Alive</b> <b>Lección 26: ¡Jesús está vivo!</b></p>	<p><b>Goal and Key Points Lesson 26:</b> The children will learn that Jesus is alive, and he came back to visit with his friends; on the Sunday after he died, Jesus was alive again.</p>	<p><b>Objetivo de la lección: Lección 26:</b> Los niños aprenderán que Jesús está vivo y que regresó a visitar a sus amigos; el domingo después de su muerte, Jesús estaba vivo otra vez. ¡La muerte no pudo retenerlo!; Jesús regresó y visitó a sus amigos.</p>
<p><b>APRIL / ABRIL</b></p>	<p><b>Lesson 27: I Am with You Always</b> <b>Lección 27: Yo estoy con ustedes todos los días</b></p>	<p><b>Lesson Goal and Key Points:</b> Jesus is with us today in special ways. This lesson will introduce the children to some of the ways Jesus is with us in the Church, the world, and in our hearts; Jesus left the earth and went into Heaven, but he promised his friends that he would always be with them; Jesus is with us in God’s Word, through the actions of the priest at Mass, in the people gathered at church, and especially in the Holy Eucharist.</p>	<p><b>Objetivo de la lección:</b> En la actualidad, Jesús está con nosotros de maneras especiales. En esta lección se presentará a los niños algunas de las maneras en que Jesús está con nosotros en la Iglesia, en el mundo y en nuestro corazón; Jesús dejó la tierra y subió al Cielo, pero Él prometió a sus amigos que estaría con ellos todos los días; Jesús está con nosotros en la Palabra de Dios, por medio de las acciones del sacerdote en la Misa, en las personas reunidas en la iglesia y, especialmente, en la Sagrada Eucaristía.</p>
<p><b>APRIL / ABRIL</b></p>	<p><b>Lesson 28: The Spirit of Love</b> <b>Lección 28: El espíritu del amor</b></p>	<p><b>Lesson 28:</b> The Holy Spirit guides us as we show love to one another. This lesson will encourage children to listen to the Holy Spirit and to pray that God will help them make good choices; when Jesus went back to Heaven with the Father, God sent the Holy Spirit to live with us; the Holy Spirit helps us show love to God and one another.</p>	<p><b>Lección 28:</b> El Espíritu Santo nos orienta cuando mostramos amor entre nosotros. Esta lección animará a los niños a que escuchen al Espíritu Santo y oren para que Dios los ayude a tomar buenas decisiones; cuando Jesús volvió al cielo con el Padre, Dios envió al Espíritu Santo a vivir con nosotros; el Espíritu Santo nos ayuda a mostrar amor a Dios y entre los unos y los otros.</p>